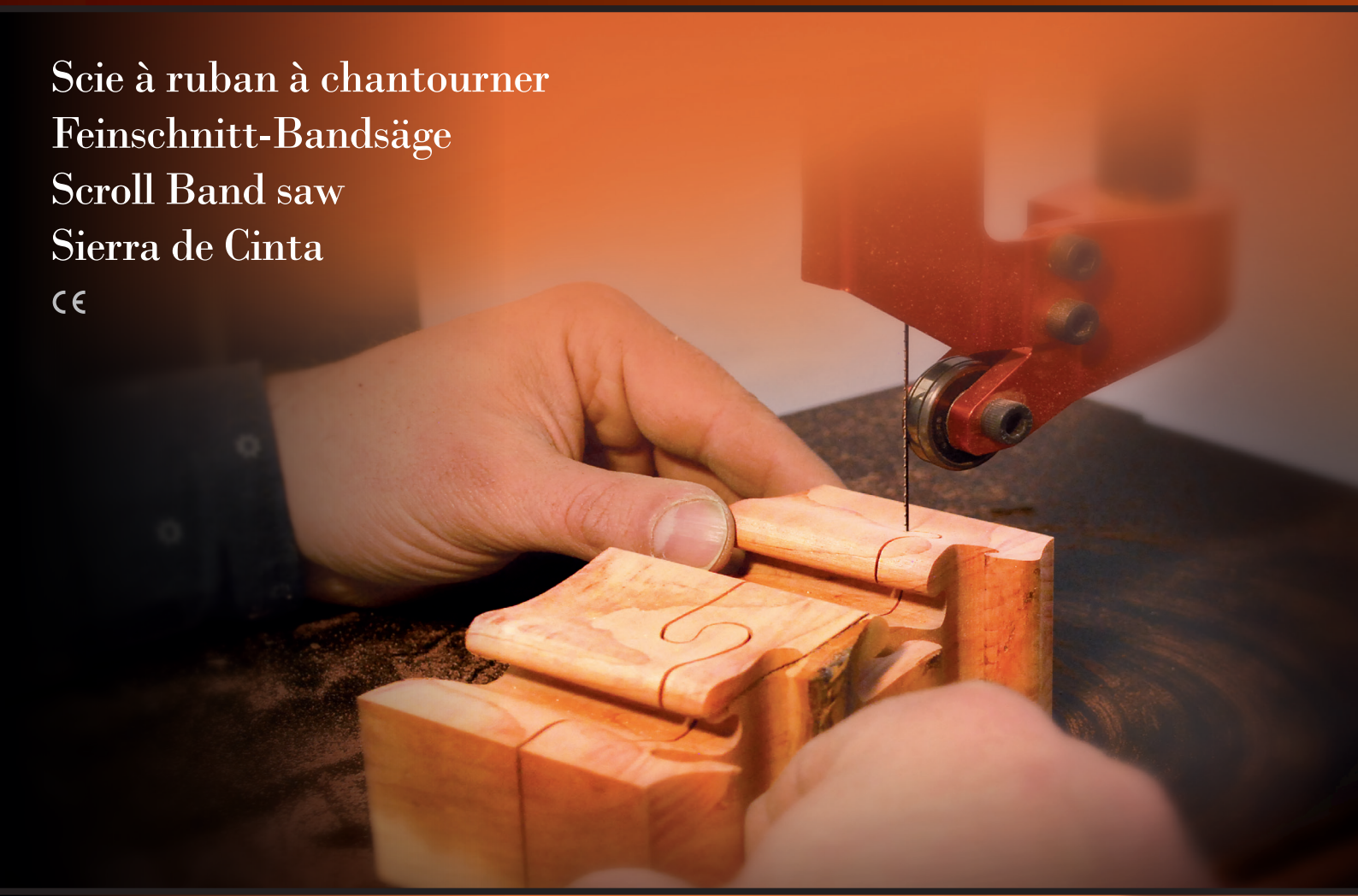
Pégas®
SWISS BLADES

Scie à ruban à chantourner
Feinschnitt-Bandsäge
Scroll Band saw
Sierra de Cinta

CE



Scies à chantourner
Dekupiersägen
Scroll saws
Sierras de marqueteria

CE

SCIES MINIATURES SÀRL
swiss precision saw blades since 1966

50 years 1966-2016

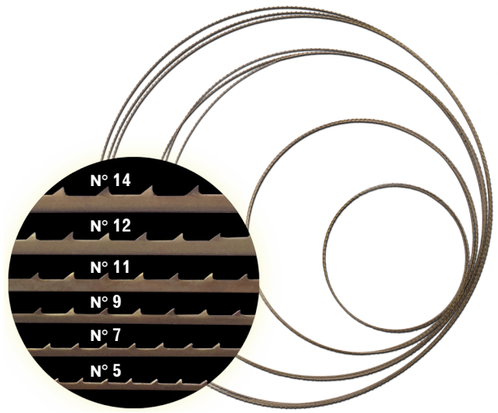
Scie à ruban à chantourner / Feinschnitt-Bandsäge
Scroll Band saw / Sierra de Cinta

SRP14CE

CE

LAMES
BLÄTTER
BLADES
HOJAS

N° 5 > N° 14



N°	Art.	[mm]	[mm]	[mm]	Z/cm	TPI	Roulement Führungsrolle Bearing Rondamiento
5	91.005/2375	0,36	0,40	1,02	5,3	13,4	**92.000-5**
7	91.007/2375	0,40	0,46	1,24	4,6	11,8	**92.000-7/9**
9	91.009/2375	0,44	0,52	1,34	4,1	10,5	**92.000-7/9**
11	91.011/2375	0,50	0,62	1,80	3,6	9,2	**92.000-11/12**
12	91.012/2375	0,50	0,63	2,00	3,5	8,9	**92.000-11/12**
14	91.014/2375	0,50	0,65	3,00	3,2	8,2	**92.000-14**

CE
certified by TÜV Rheinland

Spécifications	Spezifizierung	Specifications	Especificaciones	SRP14CE
Ø des volants	Laufrad-Ø	Wheel size Ø	Ø de los volantes	353 mm (13- 7/8")
Largeur de coupe max.	Max. Schnittbreite	Max. cutting width	Ancho de corte máx.	330 mm (13")
Hauteur de coupe max.	Max. Schnitthöhe	Max. cutting height	Altura de corte máx.	150 mm (6")
Largeur de lame max.	Max. Blattbreite	Max. blade width	Ancho de hoja máx.	3 mm
Largeur de lame min.	Min. Blattbreite	Min. blade width	Ancho de hoja mín.	1 mm
Longueur de lame	Sägeblattlänge	Blade length	Desarrollo de la hoja	2375 mm (93 1/2")
Vitesse coupe de la lame (2)	Schnittgeschwin-digkeit (2)	Blade cutting speeds (2)	Velocidad de corte de la hoja (2)	700 / 1050 mpm
Dimensions de la table	Tischgrösse	Table dimensions	Dimensiones de la mesa	406 x 406 mm (16"x 16")
Inclinaison de la table	Tischverstellung	Table tilting	Inclinación de la mesa	0 - 40°
Haut. de la table avec supp.	Arbeitstischhöhe inkl. Untergestell	Table height with stand	Altura de la mesa, con la bancada	1045 mm (41-1/8")
Ø prise d'aspiration	Absaugstutzen Ø	Dust outlet Ø	Ø de la salida de aspi-ración	63 mm (2- 1/2")
Puissance	Leistung	Power	Potencia	550 W 220-240 V~, 50Hz, 3a
Poids	Gewicht	Weight	Peso	70 kg (n.w.)
Dimensions du support	Abmessungen Untergestell	Stand dimension	Dimensiones	L x W x H 525 mm x 700 mm x 580 mm

FR / SCIE A RUBAN PÉGAS - LA CRÉATIVITÉ EST VOTRE SEULE LIMITE

La scie à ruban à chantourner Pégas® est une machine de précision qui met en application les lames de scies à rubans Pégas®, les lames les plus fines et les plus précises jamais produites à ce jour. Ce concept unique et innovant, est dédié aux utilisateurs avertis, de l'amateur au professionnel exigeant.

- Bâti en fonte pour robustesse et stabilité.
- Volants en aluminium équilibrés pour éviter les vibrations.
- 2 Vitesses.
- Protection de lame.
- Un système de sécurité empêche de travailler avec les portes ouvertes et stoppe rapidement la machine en cas d'ouverture des portes en cours de travail.
- La table en fonte, inclinable à 40°, bénéficie d'un revêtement spécial anti-usure et anti-adhérant.
- Le système d'aspiration est placé directement sous la table de travail pour une efficacité maximale.
- La machine est certifiée CE par TÜV Reinland.

LE SYSTÈME DE GUIDAGE DE PRÉCISION PÉGAS®

Le système de guidage Pégas® est indispensable à l'utilisation des lames Pégas®. Il permet de guider la lame avec précision et ainsi d'obtenir des résultats de sciage performants et durables.
Les guidages haut et bas sont composés d'un bloc en aluminium usiné par CNC et d'un roulement-guide spécial, pourvu de gorges par lesquelles la lame sera guidée au-dessus et au-dessous de la table. Ce guidage de haute précision permet de scier les formes, courbes et rayons les plus complexes.
Les roulements-guides livrés avec la machine (92.000-U) sont pourvus de deux gorges de dimensions différentes, l'une adaptée à la lame #9, et l'autre à la lame #12.

D'autres roulements sont proposés en option pour le guidage optimal des autres lames Pégas®:

- 92.000-U Roulement Universel (livré avec la machine)
- 92.000-5 Roulement pour lames n°5.
- 92.000-7/9 Roulement pour lames n°7 et 9.
- 92.000-11/12 Roulement pour lames n°11 et 12.
- 92.000-14 Roulement pour lames n°14.

MACHINE LIVRÉE AVEC :

- 1 lame #9, 1 lame #12.
- Guides-lames Pégas® haut et bas, y.c les roulements adaptés à l'usage des lames #9 et 12.
- 1 support à pieds 580mm de haut, emprise au sol 525 x 700mm.
- Lampe LED
- Manuel d'instruction 4 langues

LAMES DE SCIE A RUBAN PÉGAS®

Les rubans sont fabriqués à partir des meilleurs aciers du marché mondial. Ces lames uniques bénéficient de processus de fabrication à la pointe de la technologie actuelle. Les 50 ans d'expérience acquis dans la fabrication de lames de scies de précision permettent de proposer un nouveau produit abouti dont les performances dépassent les attentes des utilisateurs les plus avertis.

La géométrie des dents des lames Pégas® a été soigneusement étudiée pour éliminer complètement les vibrations lors de la coupe. Les résultats qui en découlent sont stupéfiants ; La coupe performante et précise laisse un excellent niveau de finition, tant dans des bois durs que tendres, et dans des épaisseurs allant jusqu'à 150mm. Ces lames de précisions permettent de réaliser des courbes très serrées avec des rayons inférieurs à 2mm sans brûler le bois. Les différentes dimensions de lames permettent de répondre aux exigences des différentes essences de bois, de l'épaisseur et de la complexité des objets à scier.

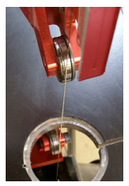
Scie à ruban à chantourner / Feinschnitt-Bandsäge
Scroll Band saw / Sierra de Cinta

DE / PÉGAS® FEINSCHNITT-BANDSÄGE - LASSEN SIE IHRER KREATIVITÄT FREIEN LAUF

Die Pégas® FEINSCHNITT-BANDSÄGE ist eine Präzisionsmaschine. Sie ist mit den weltweit einzigartigen Pégas® Feinschnitt-Sägebändern ausgestattet, die feinsten und genauesten Sägebänder die jemal hergestellt wurden. Dieses einzigartige und innovative Konzept wurde für Hobbyisten als auch für anspruchsvolle Profi-Anwender entwickelt.

- Massiver Stahlguss-Maschinenrahmen für mehr Standfestigkeit und Stabilität.
- Ausbalancierte Aluminiumräder zur Vermeidung von Vibrationen.
- 2 Geschwindigkeiten.
- Sägebandschutz.
- Sicherheitsschalter in den Türen verhindern Inbetriebnahme der Maschine bei geöffneter Tür.
- Maschinentisch aus Stahlguss, bis 40° schrägstellbar, ist mit einer verschleißbeständigen Beschichtung mit erhöhter Gleitfähigkeit ausgestattet.
- Ein Absaugstutzen befindet sich direkt unter dem Maschinentisch. Somit wird eine optimale Staubabsaugung erzielt.
- Das Gerät wurde vom TÜV Rheinland CE-zertifiziert.

DAS PÉGAS®-PRÄZISIONSFÜHRUNGSSYSTEM



Die Pégas® Feinschnitt-Sägebänder können nur zusammen mit dem Pégas® Führungssystem verwendet werden. Dadurch verfügt das Sägeband über eine präzise Führung für leistungsstarke und effektive Sägeergebnisse.
Die Führungen ober- und unterhalb des Maschinentisches bestehen aus einem CNC-bearbeiteten Aluminiumblock und einer speziellen kugelgelagerten Führungsrolle mit zwei Nuten, über die das Sägeblatt über und unter dem Maschinentisch geführt wird. Mittels dieser hoch präzisen Führung können sehr komplexe Formen, enge Kurven und Radien gesägt werden.

Die Führungsrollen (92.000-U) die mit der Bandsäge mitgeliefert werden, enthalten zwei Nuten mit unterschiedlichen Abmessungen. Eine Nut ist für das Sägeband Nr. 9 und die andere Nut für das Sägeband Nr. 12 geeignet.

Optional sind weitere Führungsrollen mit unterschiedlichen Nutabmessungen für eine optimale Führung der verschiedenen Pégas® Feinschnitt-Sägebänder erhältlich:

- 92.000-U Universal-Führungsrollen (im Lieferumfang der Bandsäge beinhaltet)
- 92.000-5 Führungsrollen für Sägebänder Nr. 5
- 92.000-7/9 Führungsrollen für Sägebänder Nr. 7 und Nr. 9
- 92.000-11/12 Führungsrollen für Sägebänder Nr. 11 und Nr. 12
- 92.000-14 Führungsrollen für Sägebänder Nr. 14

LIEFERUMFANG:

- 1 x Sägeband Nr. 9 + 1 x Sägeband Nr. 12
- Pégas®-Sägeblattführungen oben und unten inklusive entsprechenden kugelgelagerten Führungsrollen für Sägebänder Nr. 9 und Nr. 12
- Untergestell mit 580 mm Höhe und einer Grundfläche von 525 x 575 mm
- LED-Beleuchtung
- Bedienungsanleitung in 4 Sprachen D/F/E/S

PÉGAS® FEINSCHNITT-SÄGEBÄNDER

Diese einzigartigen Sägebänder werden aus dem weltweit besten Stahl hergestellt und mit modernster Technologie bearbeitet. Wir bieten aufgrund unserer 50 Jahre Erfahrung im Bereich der Herstellung von Präzisions-Sägeblättern ein innovatives und ausgereiftes Produkt an, dessen Leistung sogar die Erwartungen der wohl anspruchsvollsten Anwender übertrifft.
Die Geometrie der Pégas® Feinschnitt-Sägebänder wurde sorgfältig entwickelt, sodass keinerlei Vibrationen während des Sägevorgangs entstehen. Die Ergebnisse sind unglaublich: Durch ein solch effizientes und genaues Sägen entsteht eine qualitativ hohe Oberflächengüte, bei Hart- und Weichholz mit einer Materialstärke von bis zu 150 mm. Mit diesen Präzisions-Sägebändern können sehr enge Kurven mit Radien von weniger als 2 mm risikofrei (ohne das Holz zu verbrennen) gesägt werden. Mit den verschiedenen Sägeband-Abmessungen werden unabhängig von der Holzart, der Materialstärke und Komplexität der zu sägenden Objekte sämtliche Anforderungen erfüllt.

EN / PÉGAS® SCROLL BAND SAW - CREATIVITY IS YOUR ONLY LIMIT

The Pégas® SCROLL BAND SAW is a precision machine using Pégas® Scroll Bandsaw blades, the finest and most accurate blades ever produced. This unique and innovative Concept is intended for informed users, from hobbyists to skilled professionals.

- Cast-iron frame for higher longevity and stability.
- Balanced Aluminium wheels to avoid vibrations.
- 2 speeds.
- Blade protection guard.
- A safety Switch system prevents machine operation with open doors and quickly interrupts the machine if the doors are opened during operation.
- The cast-iron table, with a 40° tilting capability, is coated with wear-proof and release coating.
- The suction system is placed directly under the work table in order to achieve optimal efficiency.
- The equipment has been certified CE by TÜV Rheinland.

THE PÉGAS® PRECISION GUIDING SYSTEM

The Pégas® guiding system is required whilst using Pégas® scroll bandsaw blades. The blade will be guided accurately for high-performance, sustainable sawing results.
The top and bottom guides consist of a CNC-machined aluminium block and a special ball-bearing guide, featuring grooves along which the blade is guided above and beneath the table. Such high-precision guiding allows for the sawing of very complex shapes, curves and radiuses.
The ball-bearings (92.000-U) delivered with the machine feature two grooves of different dimensions, one being appropriate for blade #9, and the other for blade #12.

Other ball-bearings are offered optionally for optimal guiding of the various Pégas® Scroll Bandsaw blades:

- 92.000-U Universal ball-bearing (delivered with the machine)
- 92.000-5 Ball-bearing for no. 5 blades.
- 92.000-7/9 Ball-bearing for no. 7 and 9 blades.
- 92.000-11/12 Ball-bearing for no. 11 and 12 blades.
- 92.000-14 Ball-bearing for no. 14 blades.

MACHINE DELIVERED WITH :

- 1x blade #9 + 1x blade #12
- Top and bottom Pégas® Precision blade guides, including appropriate ball-bearings for #9 and #12 blades
- 1 stand of 580mm in height and a base dimension of 525 x 575mm
- LED light
- Instruction manual in 4 languages D/F/GB/SP

PÉGAS® SCROLL BAND SAW BLADES

The blades are manufactured using the best available steel in the world. These unique blades have been processed using current state of the art technology. Our 50 years of experience acquired in precision blade manufacturing allow us to offer an innovative, accomplished product, the performance of which exceeds expectations of even the most demanding users.

The Pégas® tooth blades' geometry has been carefully studied in order to completely eliminate vibrations during the cutting process. The subsequent results are incredible: such efficient and accurate cutting produces a high-quality finish, for hard and soft wood, with thickness up to 150mm. These precision blades allow for very tight curves to be cut risk-free with radiuses below 2mm. The various blade dimensions are able to meet all needs regardless of the wood species, width and complexity of the items to be sawn.

Scie à ruban à chantourner / Feinschnitt-Bandsäge
Scroll Band saw / Sierra de Cinta

ES / SIERRA DE CINTA PÉGAS® / LA CREATIVIDAD ES SU ÚNICO LÍMITE

La SIERRA DE CINTA Pégas® es una máquina de precisión que usa hojas para sierra de cinta Pégas®, las hojas más finas y precisas jamás producidas. Este concepto único e innovador está destinado para todos los usuarios, desde los aficionados hasta los profesionales más exigentes.

- Marco de hierro fundido para mayor longevidad y estabilidad.

- Volantes de aluminio equilibrados para evitar vibraciones.
- 2 Velocidades.
- Carcasa de protección de la hoja.
- Un sistema de seguridad del interruptor impide de inmediato el funcionamiento de la máquina con las puertas abiertas.
- Mesa de hierro fundido, con una capacidad de inclinación de 40 ° y con recubrimiento resistente al desgaste.
- El sistema de aspiración está situado directamente debajo de la mesa de trabajo con el fin de lograr una eficacia óptima.
- Máquina con certificado TÜV Reinland en la Comunidad Europea (CE).

SISTEMA DE GUIADO DE PRECISIÓN PÉGAS®

El Sistema de guiado Pégas® es fundamental para el uso de las hojas de corte Pégas ®. La hoja es guiada con total precisión permitiendo obtener un alto rendimiento, con resultados de aserrado sostenibles.
Las guías superior e inferior consisten en un bloque de aluminio mecanizado CNC y sendos rodamientos de bolas ranurados, localizados por encima y por debajo de la mesa de corte, sobre los que se realiza el guiado de la hoja. Este Sistema de alta precisión permite el aserrado de formas muy complejas, curvas y radios.
Los mencionados rodamientos suministrados con la máquina (92.000-U) presentan dos ranuras de diferentes dimensiones, una para la hoja Nº 9, y la otra para Nº 12.

Rodamientos ranurados disponibles opcionalmente para las sierras de cinta Pégas®:

- 92.000-U Rodamiento de bolas Universal (se entrega con la máquina)
- 92.000-5 Rodamiento de bolas para hojas Nº 5
- 92.000-7/9 Rodamiento de bolas para hojas Nº 7 y Nº 9
- 92.000-11/12 Rodamiento de bolas para hojas Nº 11 y Nº 12
- 92.000-14 Rodamiento de bolas para hojas Nº 14

ACCESORIOS INCLUIDOS :

- 1 x Hoja de cinta Nº 9 + 1 x hoja de cinta Nº 12.
- Guías superior e inferior de precisión Pégas®, incluyendo los rodamientos de bolas adecuados para hojas de cinta de Nº 9 y Nº 12.
- 1 Bancada de 580 mm de altura. Dimensiones de la base: 525x575 mm.
- Luz LED.
- Manual de instrucciones en 4 idiomas D / F / GB / ES

HOJAS DE SIERRA DE CINTA PÉGAS®

Las hojas de cinta son fabricadas con el mejor acero disponible en el mundo. Estas hojas únicas son fruto de la más alta tecnología actual. Nuestros 50 años de experiencia adquirida fabricando hojas de sierra de precisión nos permiten ofrecer un producto innovador, consumado, que va a superar la expectativas de los usuarios más exigentes. La greometría de las hojas de cinta Pégas® ha sido cuidadosamene estudiada con el objeto de eliminar completamente las vibraciones que se producen durante el proceso de corte.

Los resultados en consecuencia son increíbles: cortes muy eficientes y precisos que se refleja en acabados de calidad excelente, tanto en maderas duras como en blandas, con espesores de hasta 150 mm. Las hojas Pégas® de precisión permiten la realización de cortes curvos realmente cerrados, pueden cortarse sin ningún riesgo y con absoluta calidad radios interios de 2 mm. La diversidad de medidas disponibles permiten satisfacer todas las necesidades de corte, independientemente de la especie de madera, el espesor y la complejidad de los trabajos que se precise acometer.

Scies à chantourner / Dekupiersäge
Scroll saws / Sierras de marqueteria

Pégas® SWISS BLADES

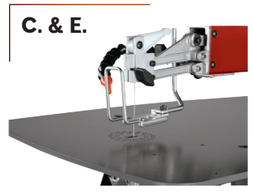
SCP16CE
16'' (406mm)
CE

SCP21CE
21'' (535mm)
CE

SCP30CE
30'' (762mm)
CE

A. + D. + E

C. & E.



B.

FR / SCIES À CHANTOURNER

Les scies à chantourner PÉGAS présentent de nombreux et précieux avantages :

A. Tête inclinable à 45° sur la gauche ou la droite permettant d'incliner la lame plutôt que la table, pour :

- **un meilleur contrôle de la pièce**
- **pour plus de précision**
- **un maximum de confort.**

B. Le bras supérieur se lève ce qui rend le changement de lame rapide et précis. Très apprécié lors de travaux avec beaucoup de découpes intérieures.

C. Le système de serrage manuel des lames ne nécessite aucun outil et permet des changements de lames très rapides. Quand au système de tension il permet de redonner la même tension à la lame après chaque changement.

D. L'interrupteur marche/arrêt et le régulateur de vitesse, placés sur l'avant du bras supérieur, sont très facilement accessibles.

E. Le dispositif de soufflerie ainsi que le système d'aspiration rendent l'évacuation de la poussière et des copeaux optimale.

Les Scies à Chantourner PÉGAS sont des outils de grande précision qui, avec un minimum d'entretien, procureront un service fiable et une grande satisfaction durant de nombreuses années.

DE / DEKUPIERSÄGE

Die Dekupiersäge PÉGAS bieten zahlreiche wertvolle Vorteile :

A. Um 45° nach links oder rechts neigbarer Kopf, sodass das Sägeblatt anstelle des Tisches geneigt werden kann, für :

- **eine bessere Kontrolle des Werkstücks**
- **eine höhere Genauigkeit**
- **einen maximalen Arbeitskomfort**

B. Der obere Arm lässt sich anheben, was ein schnelles und präzises Auswechseln des Sägeblattes ermöglicht. Sehr geschätzt bei Arbeiten mit zahlreichen Innenausschnitten.

C. Das manuelle Klemmsystem für das Sägeblatt benötigt kein Werkzeug und ermöglicht ein sehr schnelles Wechseln des Sägeblattes. Das Spannsystem bietet die Möglichkeit, das Sägeblatt nach jedem Wechsel mit derselben Kraft zu spannen.

D. Der Ein/Aus-Schalter und der Geschwindigkeitsregler, die vorn am oberen Arm angeordnet sind, sind sehr leicht zugänglich.

E. Die Gebläsevorrichtung gekoppelt mit dem Absaugstutzen ermöglicht eine optimale Staubabsaugung.

Die PÉGAS Dekupiersägen sind hochpräzise Werkzeuge, die mit einem minimalem Wartungsaufwand, zur großen Zufriedenheit des Anwenders während vieler Jahre zuverlässig arbeiten.

EN / SCROLL SAWS

PÉGAS Scroll Saws offer many valuable benefits :

A. The head can be tilted by 45° to left or right, meaning the blade tilts rather than the table, for :

- **better controle of the work piece**
- **higher precision**
- **maximum comfort and convenience.**

B. The upper arm lifts to allow easy and rapid blade changes: a real advantage for work involving lots of interior cuts.

C. The manual blade-clamping system does not require the use of a tool and allows the user to change blades very quickly. Meanwhile the tensioning system allows the same tension to be applied to the blade whenever it is changed.

D. The start/stop switch and the speed regulator, positioned on the front of the upper arm, are very easy to access.

E. The onboard dust blower paired with the dust collector provide a direct and efficient dust-extraction.

PÉGAS Scroll Saws are high-precision tools which with a minimum amount of maintenance, will provide reliable service and great satisfaction for many years.

ES / SIERRAS DE MARQUETERIA

Las sierras de marquetería PÉGAS ofrecen muchas valiosa beneficios :

A. El cabezal puede inclinarse 45º tanto hacía la derecha como hacia la izquierda para :

- **mejora el control sobre la pieza de trabajo**
- **aumenta la precisión**
- **incrementa indudablemente la comodidad de uso**

B. La parte superior del brazo se levanta para permitir los cambios de sierras de modo rápido y sencillo, una ventaja cuando se realizan calados con gran número de cambios de la posiciones interiores.

C. El sistema manual de fijación de la hoja de sierra no precisa el uso de herramientas auxiliares y permite el cambio de hojas con rapidez. Mientras tanto, el sistema de tensado favorece aplicar idénticas tensiones a las hojas cada vez que sean cambiadas.

D. El interruptor de encendido/apagado y el regulador de la velocidad, situados en la parte superior del frontal del brazo, tienen un acceso comodísimo.

E. El sistema de ventilación y la toma de aspiración permiten de trabajar en las mejores condiciones posibles.

Las sierras de marquetería PÉGAS son herramientas de la más elevada precisión que en condiciones de uso normales y siempre que se realicen unas mínimas operaciones de mantenimiento proporcionarán al usuario gran satisfacción y fiabilidad durante muchos años.

CE
certified by TÜV Rheinland

Spécifications	Spezifizierung	Specifications	Especificaciones	SCP16CE	SCP21CE	SCP30CE
Longueur totale	Gesamtlänge	Total lenght	Longitud total	686mm	812mm	1100mm
Largeur totale	Gesamtbreite	Total width	Ancho total	380mm	380mm	394mm
Hauteur	Höhe	Height	Altura total	432mm	380mm	387mm
Incl. de la lame	Schwenkbereich Sägeblatt	Blade tilt range	Inclinación de la hoja	Gauche / Links / Left / Izquierda 0° - 45° Droite / Rechts / Right / Derecha 0° - 38°		
Capacité du col	Längsdurchgang	Throat	Escote	406mm	535mm	762mm
Hauteur de coupe max.	Max. Schnitthöhe	Max. cutting depth	Máxima altura de corte	Maximum 52mm		
Vitesse T/min.	Geschw. 1/Min.	Speed RPM	Velocidad	400 to 1400	400 to 1550	400 to 1550
Table de travail	Tischabmessung	Table format	Dim. de la mesa	305 x 470mm	345 x 597mm	358 x 825mm
Moteur	Motor	Motor	Motor	220 - 240V - 1.5 A		
Poids brut / net	Gewicht Brutto / Netto	Weight Brutto / Net	Peso bruto / neto	31 / 24.5kg	36 / 29.5kg	53 / 44kg

Cat. V-03.2016

SCIES MINIATURES SÀRL
swiss precision saw blades since 1966
Plans-Praz, CP143
CH-1337 Vallorbe
Tel. +41 21 843 19 88
Fax +41 21 843 21 97
pegas@scies.ch
www.scies.ch